

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

2 FEBRUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 53  
van de Grondwet**

(Verklaring van de wetgevende macht,  
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 206  
van 18 oktober 1991)

AMENDEMENTEN VAN  
DE HEER MONFILS c.s.

Enig artikel

In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2, te vervan-  
gen als volgt:

« § 1. De Senaat is samengesteld uit de afgevaardig-  
den van de Gewesten en de Gemeenschappen die bij  
algemeen stemrecht rechtstreeks gekozen zijn en zit-  
ting hebben in de Raad van de Franse Gemeenschap  
en in de Raad van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 184  
senatoren, van wie:

— 28 afgevaardigden uit Brussel die bij algemeen  
stemrecht rechtstreeks gekozen zijn door de kieskrin-  
gen van Brussel-Halle-Vilvoorde;

R. A 15541

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

100-20/1° (B.Z. 1991-1992): Voorstel van de heer Vandenberghe c.s.

2° (B.Z. 1991-1992): Verslag.

3° tot 9° (B.Z. 1991-1992): Amendementen.

## SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

2 FEVRIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 53  
de la Constitution**

(Déclaration du pouvoir législatif,  
voir le « Moniteur belge » n° 206  
du 18 octobre 1991)

AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR M. MONFILS ET CONSORTS

Article unique

Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par  
les dispositions suivantes:

« § 1<sup>er</sup>. Le Sénat comprend les mandataires régio-  
naux et communautaires élus au suffrage universel  
direct appartenant au Conseil de la Communauté  
française et au Conseil de la Communauté flamande.

§ 2. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se com-  
pose de 184 sénateurs dont:

— 28 mandataires bruxellois élus au suffrage uni-  
versel direct sur la base de circonscriptions électorales  
de Bruxelles-Hal-Vilvorde;

R. A 15541

Voir:

Documents du Sénat:

100-20/1° (S.E. 1991-1992): Proposition de M. Vandenberghe et consorts.

2° (S.E. 1991-1992): Rapport.

3° à 9° (S.E. 1991-1992): Amendements.

— 2 Duitstalige afgevaardigden die rechtstreeks gekozen zijn door de kiezers van de kantons Eupen en Sankt-Vith. »

#### *Verantwoording*

In de voorgestelde regeling wordt de Senaat via de Raad van de Franse Gemeenschap samengesteld uit de rechtstreeks verkozen afgevaardigden van de Waalse arrondissementen, de verkozen afgevaardigden van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en de verkozen afgevaardigden van de Duitstalige kantons.

De Raad van de Vlaamse Gemeenschap is samengesteld uit verkozenen van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en verkozenen van de Vlaamse kiesarrondissementen.

Deze twee Raden zijn een afspiegeling van de Gemeenschappen en de Gewesten. Samen vormen ze de Senaat, waar nationale, gewestelijke en gemeenschapsproblemen met elkaar geconfronteerd zullen worden. In de voorgestelde regeling wordt de rol van de Senaat versterkt, aangezien de senatoren als enigen de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden uitoefenen.

#### *Subsidiair:*

1) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2, te vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 93 senatoren, van wie:

1° 45 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

2° 45 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 3 senatoren aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senatoren behoren tot geen van beide taalgroepen. Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.»

#### *Verantwoording*

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

— 2 mandataires germanophones élus directement par les électeurs des cantons d'Eupen et de Saint-Vith. »

#### *Justification*

Le système proposé permet d'envoyer au Sénat par l'intermédiaire du Conseil de la Communauté française des représentants directement élus par les arrondissements wallons, des représentants élus par l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde et des représentants élus par les cantons germanophones.

En ce qui concerne le Conseil de la Communauté flamande, il est composé d'élus appartenant à l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de représentants appartenant aux arrondissements électoraux flamands.

Ces deux conseils sont l'émanation des Communautés et des Régions. Ensemble, ils forment le Sénat qui est le lieu de rencontre des préoccupations nationales, régionales et communautaires. Le système préconisé permet de renforcer le rôle du Sénat, les sénateurs exerçant seuls les compétences communautaires et régionales.

#### *Subsidiairement:*

1) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 93 sénateurs dont:

1° 45 désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 45 désignés par le Conseil flamand;

3° 3 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 1° forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Les sénateurs germanophones ne font partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Leur suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique.»

#### *Justification*

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairement alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

Het aantal van 93 senatoren kan worden gerechtvaardigd door het streven naar een voldoende aantal vertegenwoordigers van het noorden, het zuiden, het centrum en het oosten van het land, die genoodzaakt zullen zijn elkaar te ontmoeten en samen te beslissen. Het is ondenkbaar dat de Senaat die normalerwijze kennis moet nemen van de belangenconflicten tussen de deelgebieden, kleiner zou zijn dan de andere assemblies van de deelgebieden die hij moet «controleren». Met dit aantal wordt ook gezorgd voor een billijker en toereikende vertegenwoordiging van de Brusselaars in de Senaat.

2) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2 te vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 92 senatoren, van wie:

1° 45 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

2° 45 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 2 senatoren aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senatoren behoren tot geen van beide taalgroepen. Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.»

#### Verantwoording

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

Het aantal van 92 senatoren kan worden gerechtvaardigd door het streven naar een voldoende aantal vertegenwoordigers van het noorden, het zuiden, het centrum en het oosten van het land, die genoodzaakt zullen zijn elkaar te ontmoeten en samen te beslissen. Het is ondenkbaar dat de Senaat, die normalerwijze

Dans le système préconisé les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat. Il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

Le nombre de 93 sénateurs se justifie par le souci d'avoir un nombre suffisant de représentants du nord, du sud, du centre et l'est du pays contraints à se rencontrer et à décider ensemble. Il est impensable que le Sénat, qui doit normalement connaître des conflits d'intérêt entre les entités fédérées, soit une assemblée plus restreinte que n'importe laquelle des assemblées fédérées qu'il devra «contrôler». Ce nombre garantit également une représentation plus équitable et suffisante de Bruxellois au Sénat.

2) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 92 sénateurs dont:

1° 45 désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 45 désignés par le Conseil flamand;

3° 2 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés aux § 1<sup>er</sup>, 1°, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Les sénateurs germanophones ne font partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Leur suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique.»

#### Justification

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur un pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairemment alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

Dans le système préconisé, les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat; il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

Le nombre de 92 sénateurs se justifie par le souci d'avoir un nombre suffisant de représentants du nord, du sud, du centre et l'est du pays contraints à se rencontrer et à décider ensemble. Il est impensable que le Sénat, qui doit normalement connaître des conflits d'intérêt entre les entités fédérées, soit une assemblée plus

kennis moet nemen van de belangenconflicten tussen de deelgebieden, kleiner zou zijn dan de andere assemblies van de deelgebieden die hij moet «controleren». Met dit aantal wordt ook gezorgd voor een billijker en toereikende vertegenwoordiging van de Brusselaars in de Senaat.

3) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2 te vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 91 senatoren, van wie:

1° 45 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

2° 45 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 1 senator aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senator behoort tot geen van beide taalgroepen. Zijn stem wordt meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.»

#### Verantwoording

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

Het aantal van 91 senatoren kan worden gerechtvaardigd door het streven naar een voldoende aantal vertegenwoordigers van het noorden, het zuiden, het centrum en het oosten van het land, die genooddacht zullen zijn elkaar te ontmoeten en samen te beslissen. Het is ondenkbaar dat de Senaat, die normalerwijze kennis moet nemen van de belangenconflicten tussen de deelgebieden, kleiner zou zijn dan de andere assemblies van de deelgebieden die hij moet «controleren». Met dit aantal wordt ook gezorgd voor een billijker en toereikende vertegenwoordiging van de Brusselaars in de Senaat.

4) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2 te vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 73 senatoren, van wie:

1° 35 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

restreinte que n'importe laquelle des assemblées fédérées qu'il devra «contrôler». Ce nombre garantit également une représentation plus équitable et suffisante de Bruxellois au Sénat.

3) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 91 sénateurs dont:

1° 45 désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 45 désignés par le Conseil flamand;

3° 1 sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés aux § 1<sup>er</sup>, 1°, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Le sénateur germanophone ne fait partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Son suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique.»

#### Justification

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur un pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairemment alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

Dans le système préconisé, les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat; il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

Le nombre de 91 sénateurs se justifie par le souci d'avoir un nombre suffisant de représentants du nord, du sud, du centre et l'est du pays contraints à se rencontrer et à décider ensemble. Il est impensable que le Sénat, qui doit normalement connaître des conflits d'intérêt entre les entités fédérées, soit une assemblée plus restreinte que n'importe laquelle des assemblées fédérées qu'il devra «contrôler». Ce nombre garantit également une représentation plus équitable et suffisante de Bruxellois au Sénat.

4) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 73 sénateurs, dont:

1° 35 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 35 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 3 senatoren aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senatoren behoren tot geen van beide taalgroepen. Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.»

#### *Verantwoording*

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

5) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2 te vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 72 senatoren, van wie:

1° 35 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

2° 35 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 2 senatoren aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senatoren behoren tot geen van beide taalgroepen. Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of de andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep.»

2° 35 sénateurs désignés par le Conseil flamand;

3° 3 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 1°, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Les sénateurs germanophones ne font partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Leur suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique.»

#### *Justification*

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur un pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairement, alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

Dans le système préconisé, les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat. Il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

5) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 72 sénateurs, dont:

1° 35 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 35 sénateurs désignés par le Conseil flamand;

3° 2 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 1°, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Les sénateurs germanophones ne font partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Leur suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique.»

*Verantwoording*

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

6) In het voorgestelde artikel 53, §§ 1 en 2 te vervangen als volgt:

« § 1. Onverminderd artikel 58 telt de Senaat 71 senatoren, van wie:

1° 35 senatoren aangewezen door de Raad van de Franse Gemeenschap;

2° 35 senatoren aangewezen door de Vlaamse Raad;

3° 1 senator aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De senatoren bedoeld in § 1, 1°, vormen de Franse taalgroep van de Senaat. De senatoren bedoeld in § 1, 2°, vormen de Nederlandse taalgroep van de Senaat.

De Duitstalige senatoren behoren tot geen van beide taalgroepen. Hun stemmen worden meegeteld voor de tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, maar niet voor het aantal aanwezige leden van de ene of andere taalgroep, noch voor de meerderheid van de stemmen in de ene of de andere taalgroep. »

*Verantwoording*

In de meeste federale landen is het tweekamerstelsel een deel van de staatsstructuur. Het voorstel beoogt de oprichting van een Senaat waarin de Gemeenschappen en de Gewesten op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

Een van de kamers vertegenwoordigt de deelgebieden die de federale Staat vormen; het is dan ook normaal dat deze gebieden op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers samengesteld is op grond van de bevolkingsaantallen.

*Justification*

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur un pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairemment, alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

Dans le système préconisé, les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat. Il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

6) Remplacer les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 53 proposé, par les dispositions suivantes:

« § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 58, le Sénat se compose de 71 sénateurs, dont:

1° 35 sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté française;

2° 35 sénateurs désignés par le Conseil flamand;

3° 1 sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone en son sein.

§ 2. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 1°, forment le groupe linguistique français du Sénat. Les sénateurs visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, forment le groupe linguistique néerlandais du Sénat.

Le sénateur germanophone ne fait partie d'aucun des deux groupes linguistiques. Son suffrage est pris en compte pour la majorité des deux tiers des suffrages émis, mais n'est pas pris en compte pour la présence des membres de l'un ou l'autre groupe linguistique, ni pour la majorité des suffrages dans l'un ou l'autre groupe linguistique. »

*Justification*

Dans la plupart des pays fédéraux, le bicaméralisme fait partie de la structure de l'Etat. La proposition vise à créer un Sénat représentant les Communautés et les Régions dans lequel ces dernières sont mises sur un pied d'égalité.

La seconde Chambre représente les entités qui font partie de l'Etat fédéral, il est dès lors normal que ces dernières soient représentées paritairemment, alors que la Chambre des représentants est élue en fonction de la population.

In de voorgestelde regeling hebben de Franstalige Brusselaars een vertegenwoordiging in de Franse Gemeenschap, waar ze dan ook kunnen worden aangewezen als leden van de Senaat. Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige Brusselse senatoren, die door de Vlaamse Raad kunnen worden aangewezen als senator.

Dans le système préconisé, les Bruxellois francophones sont représentés au sein de la Communauté française et peuvent dès lors être désignés comme membres du Sénat. Il en est de même des sénateurs bruxellois néerlandophones qui peuvent être désignés par le Conseil flamand en qualité de sénateur.

Philippe MONFILS.  
François-Xavier de DONNEA.  
Hervé HASQUIN.  
Alfred EVERS.